

ادبیات معاصر

۵۸

عنوان این کتاب به آلمانی

Me-ti. Buch der Wendungen

مه - تی .

کتابِ نگرگونی‌های غیرمترقبه

برتولت برشت

Bertolt Brecht

مترجم: کامل روزدار



نشر اشاره

برشت، برتولت ۱۸۹۸ - ۱۹۵۶ م. Brecht, Bertolt
مه - تی. کتاب دگرگونی‌های غیرمترقیه / برتولت برشت؛ مترجم کامل روزدار.
تهران: نشر اشاره، ۲۷۲ ص.

ISBN - 978 - 964 - 8936 - 96 - 4

فیفا
عنوان اصلی: Me-ti. Buch der wendungen
دیالکتیک Dialectic
فلسفه - مطالب گوناگون Philosophy - Miscellanea

روزدار، کامل ۱۳۳۹ - مترجم Rouzdar, Kamel

رده‌بندی کنگره: ۴م ۹/ب ۸۰۹/۷

رده‌بندی دیویی: ۱۴۶/۳۲

شماره کتابشناسی ملی: ۵۰۳۷۲۰۸



اشاره

مه - تی. کتاب دگرگونی‌های غیرمترقیه

برشت، برتولت

روزدار، کامل

رسم الخط، حروفچینی و صفحه‌بندی: ف. ر. دی

تنظیم طرح روی جلد: قشقایی، ا.

ناشر: نشر اشاره

لیتوگرافی: ندا، چاپ: فرشیده، صحافی: روشنگر

چاپ اول: ۱۳۹۷ شمارگان: ۵۰۰

شابک: ۹۶ - ۹۶۴ - ۸۹۳۶ - ۹۷۸ - ۹۶۴ - ۸۹۳۶ - ۹۶۴ - ۸۹۱۱

نشر اشاره: تهران، صندوق پستی ۱۱۷۷-۱۳۱۴۵ تلفکس: ۶۶۴۱۸۹۱۱

خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، پلاک ۶۸ واحد ۷

Email: eshareh_pub@yahoo.com

حق چاپ محفوظ است.

قیمت: ۲۵۰۰۰۰ ریال

۱۷	فهرست مشترکات
۲۱	درباره‌ی انصراط و اتحاد
۲۲	شیوه‌های مختلف بیان پند و اندرز به فلسفه
۲۴	درباره‌ی قلمرو افکار
۲۵	مصونیت و غارت
۲۶	درباره‌ی گردش دائمی جریان‌ها و پدیده‌ها
۲۷	گفت‌وگوهای درباره‌ی کشور «سو» Su
۲۸	تمثیل «می - یین - لِه» Mi-en-leh در مورد سوره‌های
۳۲	درباره‌ی جنگ‌های احتمالی
۳۳	درباره‌ی انجمن
۳۵	درباره‌ی انجمن (۲)
۳۷	درباره‌ی تفکر
۳۸	سرنوشت انسان
۳۸	تئوری پزشکی «کین - یِه» Kin-jeh
۳۹	دوران تیره
۳۹	درباره‌ی مصالحه، و یا شراب و آب را از دولیان نوشیدن
۴۰	درباره‌ی اختراعات

۴۰	درباره‌ی روشنفکران
۴۰	گردش دائمی جریان‌ها و پدیده‌ها
۴۱	درباره‌ی دگرگونی‌های غیرمترقبه
۴۱	درباره‌ی جمله‌ی «کا-مه» Ka-meh در مورد وابستگی آگاهی
۴۲	درباره‌ی گردش دائمی جریان‌ها و پدیده‌ها
۴۳	کا بُرد ابلهانه‌ی مغزهای متفکر
۴۴	دشمنی با روشنفکران (آنتی تز)
۴۵	درباره‌ی جنایتکاران
۴۶	[وجه به دیدگاه]
۴۶	درباره‌ی فقدان آزادی در دوران «می-ین-له» و «نی-ین»
۴۸	کتابی درباره‌ی گردش دائمی جریان‌ها و پدیده‌ها
۴۹	جستجوی مرتضی شایسته
۵۱	تمثیل «فان-تسه» Fan-tse
۵۲	سخنان قصار نقاش ساخته‌ی
۵۳	[تعریف تفکر]
۵۴	[نظراتی در مورد فیلسوف‌ها]
۵۴	درباره‌ی بیگانگان نامطلوب
۵۶	«مه-تی» Meti حقه بازی‌های شیادان را نقلا می‌کند
۵۶	منافع روشنفکران در رابطه با دگرگونی عظیم
۵۸	بهره‌کشی از زمین و انسان
۵۹	بهره‌کشی از زمین و انسان
۶۰	به وظیفه‌ی خود عمل کنیم و وظایف طبیعت را
۶۴	افرادی ممکن است مضر باشند که از وجود مصائب
۶۵	دشواری تشخیص زور
۶۶	احتیاط در حفظ تجارب
۶۸	درباره‌ی کوچک‌ترین واحد
۷۰	درباره‌ی مسئول بودن

۷۲	خوب است که وجود اخلاق خاصی ضرورت نداشته باشد.....
۷۳	صفت نیک عدالت.....
۷۴	تخریبی، که آموختن است.....
۷۶	درباره‌ی زبان حالت‌دار در ادبیات.....
۷۷	درباره‌ی روش بزرگ (دشواری تاریخ نگاری).....
۷۸	ادلاح کسانی که نیازمند اصلاحند.....
۷۹	رباره‌ی ماتریالیسم ساده.....
۸۰	شاء فلسفه.....
۸۳	نباید تصویری از دنیا ساخت.....
۸۳	توجه را به نکته‌ی اساسی جلب کردن.....
۸۴	هنر مانور.....
۸۵	زیر پا گذاشتن قواعد.....
۸۵	درباره‌ی احترام (ریشه‌ی کلمات ساختنی رفتار...).....
۸۶	درباره‌ی احترام (ضرورت احترام).....
۸۶	رای «می-ین-له» Mi-en-leh.....
۸۷	شیوه‌های بسیاری برای کُشتن.....
۸۷	درباره‌ی اثر سحرآمیز آنچه به دشواری قبل درک می‌باشد.....
۸۸	شهرت «نی-ین» Ni-en.....
۸۹	پیشنهاد «مه-تی» Me-ti در رابطه با لقب «نی-ین» Ni-en.....
۹۰	عاشقان تصاویری از یکدیگر می‌سازند.....
۹۱	درماندگی سالمندان.....
۹۱	درباره‌ی ترس از مرگ.....
۹۲	درباره‌ی فناپذیری.....
۹۲	درباره‌ی خودخواهی.....
۹۴	تغییر روش.....
۹۵	طرز برخورد با سیستم‌ها.....
۹۵	دفاع از حیثیت.....

- درباره‌ی طرز رفتار فرد ۹۶
- مرتکب بی‌عدالتی شدن و بی‌عدالتی را تحمل کردن ۹۷
- [تقصیر و اشتباه فرد] ۹۷
- پنهان کردن عیب‌ها ۹۸
- [درباره‌ی خیانت زن به شوهرش] ۹۸
- روش بزرگ ۹۹
- هنر خاتمه دادن به آموزش ۱۰۰
- شرایط سرنگونی ۱۰۰
- درباره، شخصیت ۱۰۰
- سکوم که بر اخلاقیات ۱۰۱
- درباره‌ی شیخ طبرسی ۱۰۴
- در مخالفت با تصدیق‌ای تحمیلی ۱۰۴
- خوش‌قلبی ۱۰۵
- شاگردان «مه-تی» Meti آموزش خود را به جانی‌آورند ۱۰۶
- درباره‌ی عدالت ۱۰۹
- [وظیفه‌ی کارگران] ۱۱۰
- [جانب‌داری و عینیت] ۱۱۱
- محتاج نیکوکاری ۱۱۱
- درباره‌ی هنر نقاشی و نقاشان ۱۱۱
- سوءظن بجا ۱۱۳
- پیدایش نژاد انسان از مایع اولیه ۱۱۳
- آزادی ۱۱۴
- [افتخار] ۱۱۵
- نظر «مه-تی» Meti درباره‌ی زیرکی ۱۱۶
- جنگ و صلح ۱۱۸
- درباره‌ی برابری ۱۱۸
- درباره‌ی آرامش ۱۱۸

۱۱۹	فراخوان به ناسیونالیسم
۱۱۹	ناسیونالیسم فقرا
۱۲۰	حقی خودمختاری ملت‌ها
۱۲۰	نظری «کی-ین-له» Kien-leh درباره‌ی شریک‌ها
۱۲۱	نظری «کی-ین-له» Kien-leh درباره‌ی سربازان مؤدب
۱۲۱	بالیم همه جانبه‌ی انسان‌ها
۱۲۲	ستایش از «نی-نین» Ni-en
۱۲۲	[چشم پوشی از تخت پادشاهی]
۱۲۳	نظم و نظم
۱۲۴	درباره‌ی خردخواهی
۱۲۴	تعهدات فرد
۱۲۴	روش بزرگ
۱۲۸	طرفداری «مه-تی» M-ti «نی-نین» Ni-en
۱۲۸	برداشت روشنفکران از مفهوم آزادی
۱۳۰	روش بزرگ
۱۳۱	سختگیری‌های «مه-تی» M-ti
۱۳۲	«مه-تی» M-ti و اخلاق
۱۳۲	درباره‌ی نرمش‌های بدنی
۱۳۳	مقایسه‌ها
۱۳۳	[افکار خطرناک]
۱۳۴	حکومت به مثابه‌ی یک سازمان دیالکتیکی
۱۳۴	زندگی بر اساس روش بزرگ
۱۳۵	زیستن و مُردن
۱۳۵	یزشک غیرسیاسی
۱۳۷	درباره‌ی هنر بد
۱۳۷	بنای نظم در یک کشور
۱۳۸	یکی از اشتباهات «مه-تی» M-ti

- طبق روال همیشگی ۱۳۹
- درباره‌ی تردید ۱۳۹
- پرداختن به اخلاقیات ۱۴۰
- تضاد ۱۴۰
- نظری «کا-مه» Ka-meh درباره‌ی تحققِ نظمِ بزرگ ۱۴۳
- [وفاداری قابلِ درک] ۱۴۴
- درباره‌ی تغییرِ مناسباتِ تولیدی ۱۴۵
- درباره‌ی هنرِ اصیل ۱۴۶
- نظری «مه-تی» Me-ti درباره‌ی اصل و پرنسپ ۱۴۷
- تعالیمِ بدیعِ جدید ۱۴۸
- شما باید ندکی خود را بسازید ۱۴۸
- روابطِ دولت‌ها باید گس ۱۴۹
- حتی یک فرد نیز، برگشتن دارد ۱۵۰
- «می-ین-له» Mi-en-leh در احصای آوردنِ استدلال‌های ۱۵۰
- پنداشتن و دانستن ۱۵۱
- بیانِ آن‌چه که باورکردنی است، ساده‌تر از آن ۱۵۲
- عاداتِ بد ۱۵۳
- درباره‌ی مرگ ۱۵۳
- پند «مه-تی» Me-ti ۱۵۳
- همواره بپرس: چگونه باید آموخت؟ ۱۵۴
- «می-ین-له» Mi-en-leh می‌گفت: باید همانند واقعیت ۱۵۴
- آن‌چه «مه-تی» Me-ti دوست نمی‌داشت ۱۵۴
- «زیبا هم چون حقیقت» ۱۵۵
- درباره‌ی بررسیِ تغییرِ احساسات ۱۵۵
- کاتالوگِ واژه‌ها ۱۵۶
- درباره‌ی کشورهایی، که صفاتِ نیکِ خاصی را ۱۵۸
- دهقان و گاوها ۱۵۹

- چه موقع عادات زشت محبوبیت پیدا می کنند؟ ۱۵۹
- شرایطی، که وجود صفات نیک خاصی را لازم می کنند ۱۶۰
- کشورنی، که نیازی به صفات نیک خاصی ندارد ۱۶۰
- درباره ی پرداختِ حقوقِ بازنشستگی به نویسندگان ۱۶۱
- هدیه کردن یک هدیه ۱۶۲
- [درباره ی پرده پوشی جنایات دولتی] ۱۶۳
- حاکمات «نی-ن» Ni-en ۱۶۴
- تاری «تو-تسی» To-tsi ۱۶۵
- تضادهای درکِ «سو» Su ۱۶۷
- «کین-یه» [kin-ye] اب امتحانات هنری را دیده بود ۱۶۸
- خطرات ایده ی رشدِ دائمی جریان ها و پدیده ها ۱۶۹
- یکی از بزرگ ترین اعمالِ اندیشمندانِ کلاسیک ۱۷۰
- فراخوان های نظم بزرگ ۱۷۰
- درباره ی روش بزرگ ۱۷۰
- اعتیاد «یه-تی» Me-ti به تردید ۱۷۱
- تحقق بخشیدن به نظم بزرگ ۱۷۱
- درباره ی تقسیم کار ۱۷۲
- درباره ی قدرتِ تولیدی تک تک افراد ۱۷۳
- درباره ی نمایندگی مردم در جهان سرمایه داری ۱۷۳
- درباره ی حکومت مردم ۱۷۴
- اعتقاد (معنای جدید این واژه) ۱۷۵
- پایان «رو-پی-یه» Ro-pi-jeh ۱۷۵
- درباره ی ترور و ایجادِ وحشت ۱۷۶
- درباره ی از بین رفتنِ اعتماد ۱۷۶
- هنرمندِ سمج ۱۷۶
- روش بزرگ (فلسفه ی طبیعی) ۱۷۸
- روش بزرگ (درباره ی واژه ها) ۱۷۹

۱۸۱	کاتالوگ واژه‌ها
۱۸۲	قانون اساسی «نی-ین» Ni-en
۱۸۴	ستایش از «نی-ین» Ni-en (۲)
۱۸۴	فقدان آزادی در کشور «سو» Su
۱۸۵	ضعف‌های همکاران
۱۸۵	عقیده‌ی فیلسوف معروف «کو» Ko درباره‌ی ایجاد نظم
۱۸۶	محاکمات «نی-ین» Ni-en
۱۸۷	حکمت مطلقه‌ی «نی-ین» Ni-en
۱۸۸	ایجاد و اروپاشی نظم در دوران «نی-ین» Ni-en
۱۹۰	درباره‌ی دولت
۱۹۲	درباره‌ی رهبری
۱۹۲	درباره‌ی قوانین
۱۹۳	خمیدگی فضا
۱۹۳	وزن نور
۱۹۴	رهایی و آزادی
۱۹۵	ناتوانی کشورهای «وای» Wei و «ی» Yen در برقراری
۱۹۶	درباره‌ی پیدایش واحدهایی پُر از تضاد
۱۹۷	چرا رژیم سرنگون نگردید
۱۹۸	مردم و رژیم در جنگ
۱۹۸	در سوم شخص زیستن
۱۹۸	پذیرش اشتباه بهتر از توجیه آن است
۱۹۹	پلیس کشور «سو» Su
۲۰۰	تجارب باید در اختیار همگان قرار گیرند
۲۰۰	کارگران و طبقه‌ی کارگر
۲۰۰	توصیه‌هایی به تک تک کارگران
۲۰۱	درباره‌ی خویشتن نگری تاریخی
۲۰۱	جمله‌ی روش بزرگ در مورد عدم تساوی

- «کا-مه» Ka-meh و «فو-ان» Fu-en به مثابه‌ی فیلسوفان ۲۰۲
- چه چیز زیباست؟ ۲۰۳
- بهای پنبه ۲۰۴
- غیر قابل اعتماد بودن ۲۰۴
- دلایل منطقی در جنایات «هی-یه» Hi-jeh ۲۰۴
- در نوع هوشمندی ۲۰۶
- تعالیم خوش قلبی، شجاعت ۲۰۶
- درباره‌ی دیالکتیک (چه زمانی روش بزرگ پدید آمد؟) ۲۰۶
- درباره‌ی سُستن ۲۰۸
- آیا هنرمندان می‌توانند مبارزه کنند؟ ۲۰۸
- کارمند بد ۲۰۸
- تعالیم «هی-یه» Hi-jeh و چه آنان ۲۰۹
- درباره‌ی موفقیت ۲۱۰
- موضوع سوم ۲۱۰
- آیا باید با فیلسوف‌ها به مثابه‌ی فیلسوف برخورد کرد؟ ۲۱۱
- درباره‌ی ستمگری ۲۱۱
- فایده‌ی تغییر نام ۲۱۲
- نان و کار ۲۱۲
- درباره‌ی ضرورت وجود رهبران اقتصادی ۲۱۳
- توقع بیش از حد کم ممکن است توقعی بیش از حد زیاد باشد ۲۱۳
- شاگردان «کا-مه» Ka-meh برای هر پرسشی، پاسخی دارند ۲۱۴
- تمرین‌های فکری ۲۱۵
- نکته‌ی اساسی چیست ۲۱۷
- درباره‌ی مرام پست ۲۱۷
- آیا دست به هر کاری خواهی زد؟ ۲۱۷
- «می-ین-له» Mi-en-leh شاگردانش را توصیف می‌کند ۲۱۸
- درباره‌ی مطالعه‌ی کتاب‌ها ۲۱۸

۲۲۰	[زندگی استادان]
۲۲۰	[چگونه باید جای نوشید؟]
۲۲۱	تحقیق در مورد ابزار و تحقیق در مورد اندیشه‌ها
۲۲۱	شالوده‌ی افکار
۲۲۲	کار باقی مانده را انجام دهیم
۲۲۲	کار باقی مانده را انجام دهیم
۲۲۲	اندیشمندان کلاسیک و دورانشان
۲۲۲	هنر
۲۲۳	Mi-en-leh «می -ین -له»
۲۲۳	درباره‌ی درد
۲۲۴	درباره‌ی مرگ و سواری
۲۲۴	توصیف شهرها
۲۲۵	ایده‌آل یک مرد در دوران گذشته
۲۲۶	«مه -تی» Met-i می -ت:»
۲۲۶	«مه -تی» Met-i می -ت:»
۲۲۷	بعد مکان
۲۲۷	رابطه‌ی علت و معلولی
۲۲۷	غیرقابل محاسبه بودن سرعت ذرات پیاپی ماده
۲۲۸	درباره‌ی پلیس
۲۲۸	نظم بزرگ و عشق
۲۲۸	نیازهای «می -ین -له» Mi-en-leh
۲۲۹	یک زن آشپز باید بتواند کشور را اداره کند
۲۲۹	[موفقیت آموزگاران]
۲۳۰	[داستان‌های «لای -تو» Lai-tu]
۲۳۰	«کین -یه» Kin-jeh تعریف می‌کرد:
۲۳۰	خونسردی و عشق
۲۳۱	پیشنهاد

۲۳۱	زیبایی و خوشبختی «لای-تو» Lai-tu
۲۳۱	نظر «کین-یه» Kin-jeh درباره‌ی عشق
۲۳۳	چگونه باید به خود کمک کرد
۲۳۴	پند «مه-تی» Me-ti
۲۳۴	اشتباه «لای-تو» Lai-tu
۲۳۵	لا سیدن «لای-تو» Lai-tu
۲۳۵	آس افروختن «لای-تو» Lai-tu
۲۳۶	کی «کین-یه» Kien-leh
۲۳۷	اجتهاب «یه-یه» زان آوردن کلمات بزرگ
۲۳۷	حقیقت گفتن
۲۳۸	حقیقت
۲۳۸	خشم از بی عدالتی
۲۳۹	«تو» Tu می‌خواهد پیام‌ها را چطور مبارزه کند
۲۴۰	«کی-ین-له» Kien-leh، «لای-تو» Lai-tu را از دست می‌دهد
۲۴۰	نظر «مه-تی» Me-ti در مورد مرگ «تو» Tu
۲۴۱	سرود «کین-یه» Kin-jeh در مورد خواهرش در جنگ داخلی
۲۴۲	«کین-یه» Kin-jeh در مورد خواهرش چش می‌گفت
۲۴۳	سرود دوم «کین-یه» Kin-jeh برای خواهرش
۲۴۳	«کین-یه» Kin-jeh و خواهرش (۲)
۲۴۴	«کین-یه» Kin-jeh و خواهرش (۳)
۲۴۴	«کین-یه» Kin-jeh و خواهرش (۴)
۲۴۵	شعر دوم «کین-یه» Kin-jeh در مورد خواهرش
۲۴۶	«کی-ین-له» Kien-leh و شاگردی که او را ترک کرد
۲۴۷	درباره‌ی طرز رفتار، پس از ارتکاب یک اشتباه
۲۴۷	درباره‌ی طرز رفتار، پس از ارتکاب یک اشتباه (۲)
۲۴۸	سایه‌ی «کین-یه» Kin-jeh
۲۴۹	دشواری‌های «کین-یه» Kin-jeh در نامه نگاری

۲۴۹	Lai-tu «لای-تو» سماجیت
۲۵۰	Kin-jeh «کین-یه» خانه‌ی «لای-تو» Lai-tu برای
۲۵۱	Lai-tu «لای-تو» عشق
۲۵۱	Lai-tu «لای-تو» طرز آموختن
۲۵۲	[Lai-tu «لای-تو»] [مشاجره با]
۲۵۲	Lai-tu «لای-تو» یک تولید از
۲۵۳	Lai-tu «لای-تو» ارزش
۲۵۵	Me-ti «مه-تی» برشت و